

Servicevejledning for lufthydraulisk donkraft model 25/10

Betjeningsvejledning

1. Håndtaget kan stilles i 3 forskellige positioner ved at trække ud-løsergrebet ind mod håndtaget og vippe håndtaget til den ønskede position.
2. Når donkraften skal løfte, drejes betjeningsventilen øverst på håndtaget med uret, og pumpen starter.
3. Når donkraften skal sænkes, drejes betjeningsventilen mod uret.
4. Efter brug bør donkraften altid sænkes helt ned for at beskytte løftecylinderen.

Sikkerhedsforanstaltninger - Advarsel

1. DONKRAFTEN ER UDELUKKENDE ET LØFTEVÆRKTØJ. UNDLAD AT FLYTTE/TRANSPORTERE BILEN VED HJÆLP AF DONKRAFTEN. ANVEND ALTID STRAKS STØTTEBUKKE TIL UNDERSTØTTELSE AF LASTEN.
2. UNDGÅ OVERBELASTNING. OVERBELASTNING KAN FORÅRSAGE, AT DONKRAFTEN BESKADIGES ELLER SVIGTER.
3. LØFT MÅ KUN FORETAGES PÅ DE LØFTEPUNKTER PÅ BILEN, SOM BILFABRIKANTEN FORESKRIVER.
4. DONKRAFTEN ER KONSTRUERET UDELUKKENDE TIL ANVENDELSE PÅ PLANT, FAST OG BÆREDYGTIGT UNDERLAG. ANVENDELSE PÅ ANDRE END FASTE, PLANE BÆREDYGTIGE UNDERLAG KAN MEDFØRE, AT DONKRAFTEN BLIVER USTABIL, OG LASTEN FALDER AF.
5. BILENS HJUL SKAL VÆRE FREMADRETTEDE OG BREMSEDE.
6. INGEN MÅ OPHOLDE SIG I BILEN, NÅR DEN LØFTES OP MED EN DONKRAFT.
7. INGEN MÅ OPHOLDE SIG UNDER EN BIL, DER KUN STØTTES MED EN DONKRAFT.
8. MANGLENDE OVERHOLDELSE AF DISSE ADVARSLER KAN FORÅRSAGE, AT LASTEN FALDER NED. DONKRAFTEN BESKADIGES ELLER SVIGTER. HVILKET KAN MEDFØRE SKADER PÅ PERSONER ELLER GENSTANDE.

Vedligeholdelse og før Ibrugtagning

Som alt andet trykluftværktøj kræver luftpumpen i donkraften olie til smøring af de bevægelige dele. Har man ikke fast luftsmercapparat indbygget på sin kompressor, indsprøjtes der for ca. hvert 25. løft ca. 1 cm³ olie i den faste del af lynkablingen, hvorefter pumpen betjenes for at fordele olien.

Smør samtidig de bevægelige dele i hjulaksler, håndtagsaksel og håndtagslåsemekanisme med et par dråber olie.

Efterfyldning af oliebeholderen

Afmonter skærmen (2) og skru påfyldningsproppen (59) af. Olien skal stå ca. midt i påfyldningsrøret, når donkraften er helt nede og står på vandret underlag.

Mulige fejl og hvordan de afhjælpes

Donkraften kan ikke løfte helt i top, og pumpen fortsætter med at køre: Efterfyld olietanken med olie.

Betjeningsventilen kan ikke drejes, eller går meget trægt, når der er tryk på anlægget: Luftforsyningen er meget vandfyldt, og smørefilmen i ventilen er vasket bort. Monter vandudskiller med smøreapparat på kompressoren. Skru rørvinklen med lynkablingen (68) af ventilen og fyld ventilen med olie, og betjen ventilen mange gange uden lufttilslutning. Smør donkraften oftere.

I frostvejr: Donkraften vil ikke pumpe: Der er for meget vand i lufttilførselen, som er frosset til is. Monter vandudskiller med smøreapparat på kompressoren.

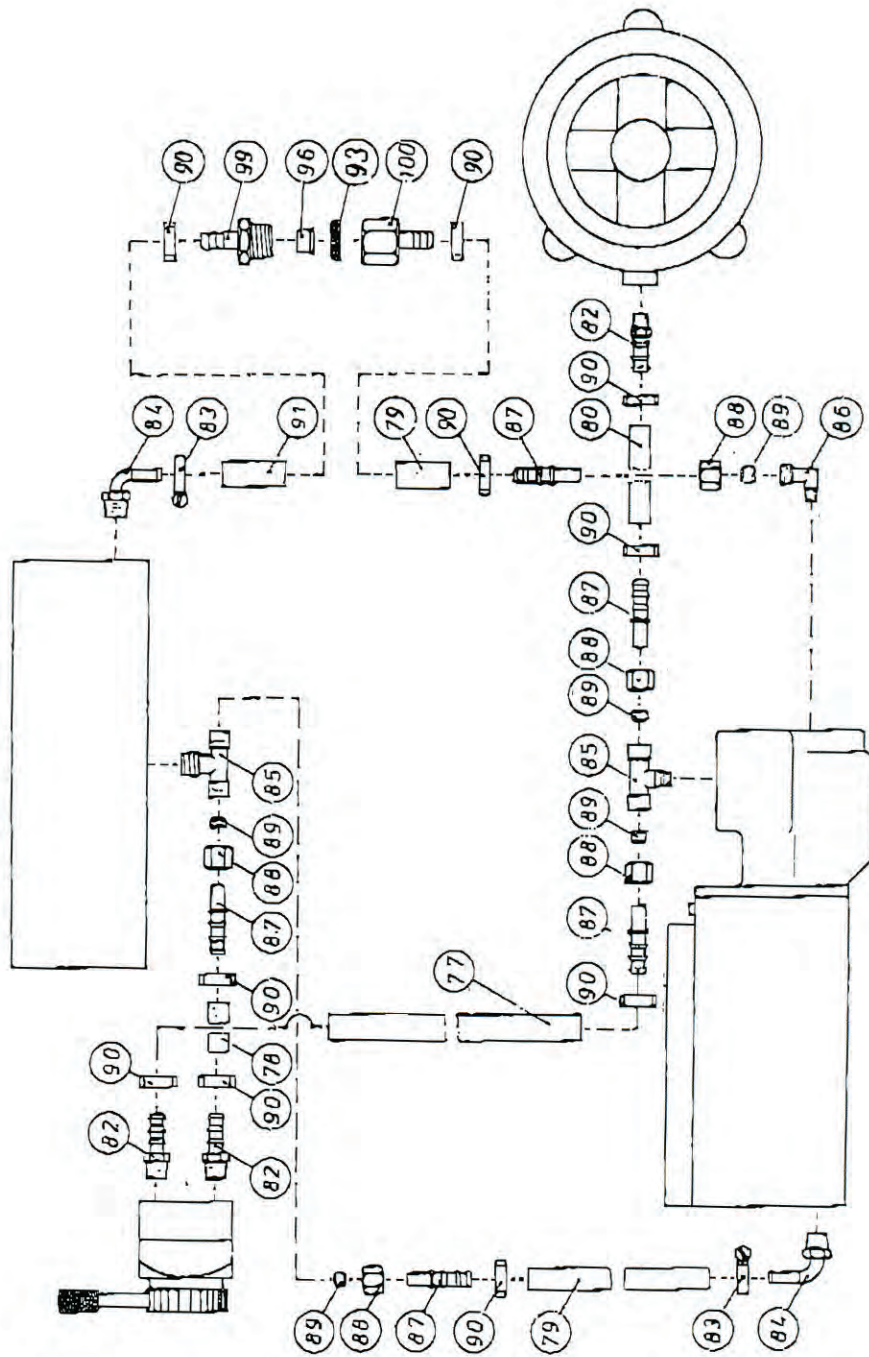
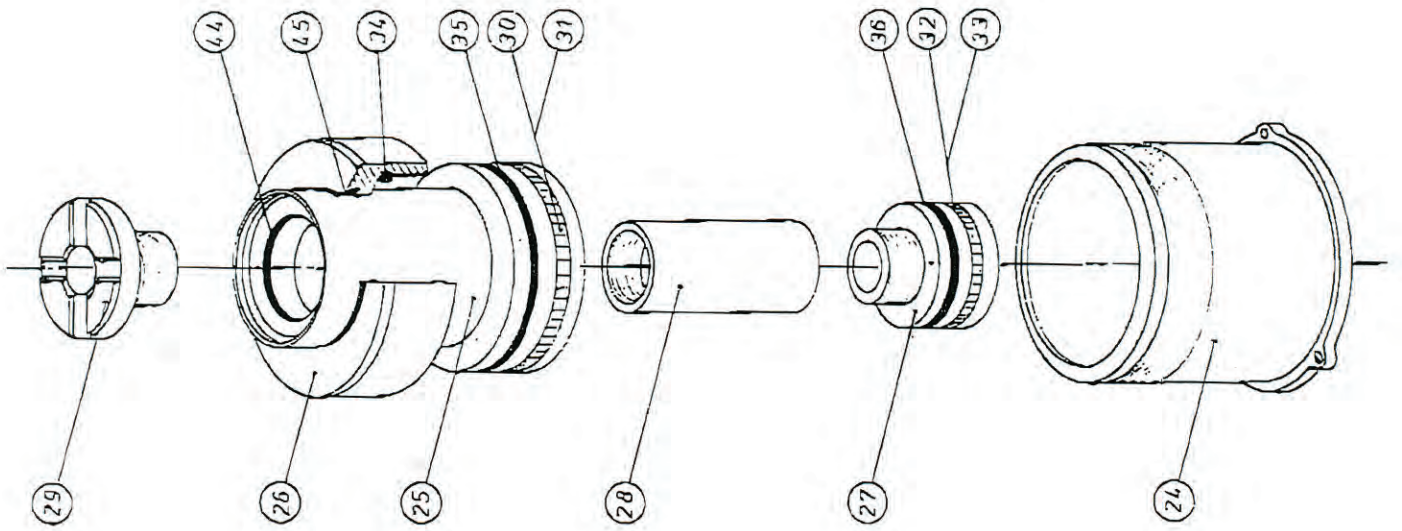
Den fabriksindstillede og plomberede overtryksventil må ikke ændres.

Enhver god hydraulikolie med en viskositet på 10^o-32^ocSt/40^oC kan anvendes.

Olicmængde: 2,0 l.

BRUG ALDRIG BREMSEVÆSKE !!

MAX. TILLADELIGT LUFTRYK: 12 BAR.



42 Air-hydraulic jack / Lufthydraulische Heber / Cric hydropneumatique / Gato neumático-hidráulico / Lufthydraulisk donkraft - 25/10

Pos.	Order No.	Pcs.	Description	GB	D	F	E	Beskrivelse	DK
1	41 000 00	1	Jack, complete		Heber, komplett	Cric hydropneumatique, complet	Gato neumático-hidráulico	Lufthydraulisk donkraft	
2	41 001 00	1	Main frame		Hauptrahmen	Cadre	Basidor principal	Hovedramme	
3	41 002 00	1	Top plate cover		Abdeckung	Couvercle	Cubierta protectora	Dækskærm	
4	41 003 00	1	Axle for wheels/handle		Radfelabelachse	Axe roue/levier	Eje de ruedas/palanca	Hjul-håndtagsaksel	
5	41 004 00	1	Extension piece, 45 mm		Verlängerungsstück, 45 mm	Pièce, 45 mm	Pieza de prolongación, 45 mm	F-oriænger, 45 mm	
6	41 005 00	1	Extension piece, 45 mm + 45 mm		Verlängerungsstück, 45 mm + 45 mm	Pièce, 45 mm + 45 mm	Pieza de prolongación, 45mm+45mm	Forlænger, 45 mm + 45 mm	
7	41 006 00	1	Carrying handle		Tragbuegel	Collier porteur	Asa de transporte	Bærebøjle	
8	90 250 00	1	Handle		Hebel	Levier	Palanca	Håndtagsrør	
9	90 251 00	1	Pneumatic-hydr. pump, complete		Pneum.-hydr. Pumpe, komplett	Pompe compl. hydropneumatique	Bomba neum.-hydr., completa	Pneuma-hydraulisk pumpe, komp.	
10	90 252 00	1	Pump housing		Pumpgehäuse	Réservoir de pompe	Cuerpo de la bomba	Pumpehus	
11	90 253 00	1	Air cylinder		Luftzylinder	Cylindre compression	Cilindro neumático	Luftzylinder	
12	90 254 00	1	Release cover		Auslöserdeckel	Couvercle décompression	Tapa de desenganche	Udløserdæksel	
13	90 255 00	1	Release piston		Auslöserkolben	Piston décompression	Embolo de desenganche	Udløserstempe	
14	90 256 00	1	Release pin		Auslöserzapfen	Tourillon décompression	Pivote de desenganche	Udløserstap	
15	90 257 00	1	Seal for change valve		Dichtung für Wechsellventil	Joint de soupape à deux voies	Junta para válvula selectora	Pakning for skifteventil	
16	90 258 00	1	Cover for change valve		Deckel für Wechsellventil	Couvercle de soupape à deux voies	Tapa para válvula selectora	Dæksel for skifteventil	
17	90 259 00	1	Air piston		Luftkolben	Piston à air	Embolo neumático	Luftstempe	
18	90 260 00	1	Washer		Scheibe	Rondelle	Arandela	Skive	
19	90 261 00	1	Pump piston		Pumpkolben	Piston de pompe	Embolo de la bomba	Pumpestempe	
20	90 262 00	1	Union nut		Überwurfmutter	Ecrou à chapeau	Tuerca de racor	Omløbermøtrik	
21	90 263 00	1	Bronze guide piece		Bronze Buchse	Guide bronze	Guía de bronce	Broncestyr	
22	40 007 00	2	Sound absorption material		Schalldämpfmaterial	Silencieux	Material amortiguador de sonidos	Lyddæmpermateriale	
23	90 260 00	1	Valve plug		Ventilverschluss	Bouchon de soupape	Tapón de la válvula	Ventiltrop	
24	90 291 00	1	Telescopic cylinder, complete		Teleskopzylinder, komplett	Cylindre télescopique, complet	Cilindro telescópico, completo	Teleskopcylinder, komplet	
25	90 292 00	1	Main cylinder		Hauptzylinder	Cylindre principal	Cilindro principal	Hovedcylinder	
26	90 293 00	1	Middle cylinder		Mittelzylinder	Entrocylindre	Cilindro intermedio	Mellecylinder	
27	90 294 00	1	Cylinder nut		Zylindermutter	Ecrou de cylindre	Tuerca de cilindro	Cylindermøtrik	
28	90 295 00	1	Piston		Kolben	Piston	Embolo	Stempe	
29	90 296 00	1	Piston rod		Kolbenstange	Tige de piston	Vástago del émbolo	Stempelstok	
30	01 176	1	Saddle		Hubsattel	Selle	Asiento	Sadel	
31	01 028	1	Glyd-ring for 30		Glyd-ring for 30	Joint Glyd	Anillo Glyd	Glyd-ring	
32	01 173	1	Glyd-ring for 32		Glyd-ring for 32	Joint Glyd	Anillo O para 30	Glyd-ring	
33	01 053	1	O-ring for 30		O-Ring for 30	Joint torique pour 30	Anillo O para 30	O-ring	
34	01 054	1	O-ring for 32		O-Ring for 32	Joint torique pour 32	Anillo O para 32	O-ring	
35	01 055	1	O-ring		O-Ring	Joint torique	Anillo O	O-ring	
36	01 046	1	O-ring		O-Ring	Joint torique	Anillo O	O-ring	
37	01 034	2	O-ring		O-Ring	Joint torique	Anillo O	O-ring	
38	01 044	2	O-ring		O-Ring	Joint torique	Anillo O	O-ring	
39	01 044	2	O-ring		O-Ring	Joint torique	Anillo O	O-ring	
40	01 000	3	O-ring		O-Ring	Joint torique	Anillo O	O-ring	
41	01 045	1	O-ring		O-Ring	Joint torique	Anillo O	O-ring	
42	01 175	1	Glyd-ring for 42		Glyd-ring for 42	Joint Glyd	Anillo Glyd	Glyd-ring	
43	01 046	1	O-ring for 42		O-Ring for 42	Joint torique pour 42	Anillo O para 42	O-ring for 42	
44	01 275	1	Double scraper ring		Doppel Oabstreifer	Racleur double	Aro doble de escurrido de aceite	Dobbelt afstryger	
45	01 276	1	Double scraper ring		Doppel Oabstreifer	Racleur double	Aro doble de escurrido de aceite	Dobbelt afstryger	
50	01 126	1	Sleeve		Nutring	Rondelle	Anillo ranurado	Nut-ring	
51	02 292	2	Valve ball, ø6,5 mm		Ventilkugle, ø6,5 mm	Bille de soupape, ø6,5 mm	Bola de válvula, ø6,5 mm	Ventilkugle, ø6,5 mm	
52	02 220	2	Circlep		Seegerring	Circclip	Anillo de seguridad, "Seeger"	Seegerring	
53	02 222	2	Circlep		Seegerring	Circclip	Anillo de seguridad, "Seeger"	Seegerring	
54	02 346	4	Screw		Schraube	Vis	Tornillo	Maskinskrue	
55	02 348	2	Screw		Schraube	Vis	Tornillo	Maskinskrue	
56	02 310	2	Bolt		Bolzen	Boulon Unbrako	Perno	Unbrakobolt	
57	02 324	2	Bolt		Bolzen	Boulon Unbrako	Perno	Unbrakobolt	
58	02 303	3	Counter bolt		Vert. Bolzen	Boulon fraîsè Unbrako	Perno avellanado	Undersanket unbrakobolt	
59	02 447	1	Oil filling plug		Füllschraube	Bouchon de remplissage	Tapón de llenado	Påfyldningsprop	

60	02 21	1	Valve plug	Ventilspjældning	Bouchon de soupape	Unbrak	Tapón de válvula	Ventilprop	Unbrako
61	02 116	2	Washer plate	Spannscheibe	Rondelle de serrage		Arandela ou apriete	Spændeskive	
62	02 102	2	Spring washer	Federscheibe	Rondelle élastique		Arandela elástica	Fjederskive	
63	02 120	2	Washer plate	Spannscheibe	Rondelle de serrage		Arandela elástica	Spændeskive	
64	02 046	1	Release spring	Auslöserfeder	Ressort décompression		Resorte de desenganche	Udløserfeder	
65	02 049	1	Valve spring	Ventilfeder	Ressort de soupape		Resorte de válvula	Ventilfeder	
66	02 048	2	Valve spring	Ventilfeder	Ressort de soupape		Resorte de válvula	Ventilfeder	
67	02 047	1	Return spring	Kolbenfeder	Ressort de rappel		Resorte de retorno	Returffeder	
68	02 405	1	Elbow	Rohrwinkel	Tuyau coude		Codo	Rørvinkel	
69	02 411	1	Male quick-coupling	Schnellkupplung (männliche)	Accouplement (masculin)		Racor instantáneo (macho)	Lynkobling (han)	
70	02 412	1	Female quick-coupling	Schnellkupplung (weibliche)	Accouplement (féminin)		Racor instantáneo (hembra)	Lynkobling (hun)	
71	42 000 00	1	Control valve	Steuerventil	Soupape de manoeuvre		Válvula de maniobra	Manøvreventil	
72	02 390	2	Rubber hand grip	Gummihandgriff	Poignée de caoutchouc		Manija de goma	Gummihandtag	
73	02 367	2	Wheel, complete	Rad, komplett	Roue, complète		Fueta, completa	Hjul, komplet	
74	02 305	2	Bolt	Bolzen	Boulon	Unbrako	Perno	Unbrakobolt	
75	02 385	1	Change valve	Wechselventil	Soupape à deux voies		Válvula selectora	Skitloventil	
76	02 386	1	Exhaust valve	Auspulpkappe	Capot d'échappement		Caperuza de escape	Udstødningskappe	
77	41 014 00	1	Hose, 1800 mm	Schlauch, 1800 mm	Tuyau, 1800 mm		Manguera, 1800 mm	Slange, 1800 mm	
78	41 015 00	1	Hose, 1900 mm	Schlauch, 1900 mm	Tuyau, 1900 mm		Manguera, 1900 mm	Slange, 1900 mm	
79	41 016 00	2	Hose, 210 mm	Schlauch, 210 mm	Tuyau, 210 mm		Manguera, 210 mm	Slange, 210 mm	
80	41 017 00	1	Hose, 370 mm	Schlauch, 370 mm	Tuyau, 370 mm		Manguera, 370 mm	Slange, 370 mm	
81	02 281	4	Screw	Schraube	Vis		Tornillo	Skru	
82	02 414	3	Hose nipple	Schlauchnippel	Raccord tuyau		Boquilla roscada de manguera	Slangenippel	
83	02 399	2	Clip	Spannband	Centure de serrage		Abrazadera de apriete	Spændebånd	
84	02 405	2	Elbow hose nipple	Winkelschlauchnippel	Raccord à vis tuyau coude		Boquilla roscada acodada	Vinkelslangennippel	
85	02 422	2	T-gland	T-Verschraubung	Raccord T		Racor T	T-forskruing	
86	02 417	1	Elbow gland	Winkelschraubung	Raccord coude		Racor angular	Vinkelforskruing	
87	02 416	5	Hose nipple	Schlauchnippel	Raccord tuyau		Boquilla roscada de manguera	Slangenippel	
88	02 419	5	Union nut	Überwurfmutter	Ecrou à chapeau		Tuerca de racor	Omløbermøtrik	
89	02 420	5	Lock washer	Spannring	Anneau de serrage		Anillo de apriete	Spændering	
90	02 421	10	Hose clamp	Schlauchklemme	Collier de serrage		Abrazadera de manguera	Slangeklemme	
91	41 018 00	1	Hose, 110 mm	Schlauch, 110 mm	Tuyau, 110 mm		Manguera, 110 mm	Slange, 110 mm	
92	02 293	1	Valve ball, ø7,5 mm	Ventilkugle, ø7,5 mm	Bille de soupape, ø7,5 mm		Bola de válvula, ø7,5 mm	Ventilkugle, ø7,5 mm	
93	01 003	1	O-ring	Plastikante	Joint torique		Anillo O	O-ring	
94	02 382	1	Safety valve	Sicherheitsventil	Liston plastique		Listón de plástico	Plastiliste	
95	02 408	1	Oil filter	Ölfilter	Soupape de sécurité		Válvula de seguridad	Sikkerhedsventil	
96	02 413	1	Seal for valve plug	Dichtung für Ventilverschluß	Filtre à huile		Junta para tapón de válvula	Oliefilter	
99	40 018 00	1	Male filter gland	Filterverschraubung (männliche)	Raccord à filtre (masculin)		Racor de filtro (macho)	Filterforskruing (han)	
100	40 017 00	1	Female filter gland	Filterverschraubung (weibliche)	Raccord à filtre (féminin)		Racor de filtro (hembra)	Filterforskruing (hun)	
	09 001 00		Complete repair kit for pump	Kompletter Dichtungssatz für Pumpe	Jeu de réparation complet pour pompe		Kit de réparation bomba	Komplet pakningssæt for pumpe	
	09 010 00		Complete repair kit for cylinder	Kompletter Dichtungssatz für Zylinder	Jeu de réparation complet pour cylindre		Kit de réparation cilindro	Komplet pakningssæt for cylinder	
			* Indicates parts included in repair kit for pump.	Die mit * markierten Teile sind im Dichtungssatz für Pumpe enthalten.	Le jeu de réparation complet pour pompe comprend les repères marqués d'un *		Las piezas marcadas con * están incluidas en el kit de reparación bomba.	De med * mærkede dele er indeholdt i komplet pakningssæt for pumpe.	
			** Indicates parts included in repair kit for cylinder.	Die mit ** markierten Teile sind im Dichtungssatz für Zylinder enthalten.	Le jeu de réparation complet pour cylindre comprend les repères marqués de **.		Las piezas marcadas con ** están incluidas en el kit de reparación cilindro.	De med ** mærkede dele er indeholdt i komplet pakningssæt for cylinder.	
			Please always state model and part no. on your orders for spare parts, such as model 25/10 09 001 00 repair kit for pump.	Bitte immer Modell und Ersatzteilnr. auf Ihren Bestellungen angeben, z. B. Modell 25/10 09 001 00 Dichtungssatz für Pumpe.	Veillez indiquer le modèle et le no. de commande sur vos commandes de pièces de rechange, par ex. 25/10 09 001 00 jeu de réparation pour pompe.		Al hacer su pedido de recambios rogamos indiquen siempre modelo del gato y número de referencia de la pieza (ejemplo: modelo 25/10 09 001 00 kit de reparación bomba).	Angiv venligst altid model og reservedeilsnr. på Deres reservedeisbestillinger, f. eks. model 25/10 09 001 00 pakningssæt for pumpe.	